

[Text]

les questions étant épuisées, je ne vois pas qu'il y ait lieu de tenir un débat supplémentaire. Par conséquent, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de convoquer des témoins supplémentaires, à moins que les membres du Comité le souhaitent. Je suis à la merci du Comité, mais je crois sentir que les députés ne voient pas la nécessité d'inviter des témoins supplémentaires. En conséquence, je vous demande si vous voulez procéder dès maintenant à l'étude article par article du projet de loi.

I see you are willing. With your permission, I will call clauses 2 to 10 inclusive, as there are no amendments.

Clauses 2 to 10 inclusive agreed to

On Article 92

The Chairman: Mr. Nicholson, would you kindly put your amendment to the committee, please?

M. Nicholson: Je propose que le projet de loi C-81 soit modifié, par substitution au paragraphe (1) de l'article 92 de la version française de l'annexe, page 27, de ce qui suit:

(1) Tout État contractant pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer qu'il ne sera pas lié par la deuxième partie de la présente Convention ou qu'il ne sera pas lié par la troisième partie de la présente Convention.

There was a mistake in the two versions, and in the French version one line was left out of the convention.

The Chairman: I doubt very much there will be a lot of discussion. It is to have

la concordance entre le français et l'anglais. C'est une chose que M. Horner comprend sans doute très bien: la concordance entre le français et l'anglais.

Amendment agreed to

Article 92 as amended agreed to

Clause 1 agreed to

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

Le président: Puis-je faire rapport à la Chambre du projet de loi tel que modifié?

Adopté

• 1145

Le président: Donc, je ferai rapport rapport à la Chambre demain du projet de loi tel que modifié.

Mr. Boyer is giving a luncheon on the occasion, and I will use this opportunity to put my views on the record. On the occasion of the sad departure of his excellency the Ambassador of the Soviet Union, Mr. Rodionov, who is leaving the country after five years of—

Mr. Horner: Try for seven.

The Chairman: —seven years of great service to Canada,—

[Translation]

since there are no further questions, I do not think it is appropriate to have any further debate. Consequently, I feel it is unnecessary to have other witnesses, unless it is the wish of Committee members. I will do as the Committee wants, but I have a hunch that members do not believe it is necessary to invite additional witnesses. I will therefore ask you if you are willing to proceed now with the clause by clause study of the Bill.

Je vois que vous êtes d'accord. Avec votre permission, je mets aux voix les articles 2 à 10 inclusivement, puisqu'il n'y a pas d'amendements.

Les articles 2 à 10 inclusivement sont adoptés

Article 92

Le président: Monsieur Nicholson, pourriez-vous s'il vous plaît présenter votre amendement au Comité?

Mr. Nicholson: I move that the French version of the schedule to Bill C-81 be amended by striking out paragraph (1) of article 92 on page 27 and substituting the following:

(1) Tout État contractant pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer qu'il ne sera pas lié par la deuxième partie de la présente Convention ou qu'il ne sera pas lié par la troisième partie de la présente Convention.

Il y avait une erreur dans les deux versions et, dans la version française, on a omis une ligne dans la convention.

Le président: Je doute que l'on veuille en discuter. La modification vise

only to have agreement between both versions. This is one thing that Mr. Horner no doubt understands very well: agreement between French and English.

L'amendement est adopté

L'article 92 tel que modifié est adopté

L'article 1 est adopté

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

The Chairman: Shall I report the Bill as amended to the House?

Agreed

The Chairman: I will therefore report the bill as amended to the House tomorrow.

Pour cette occasion, M. Boyer nous offre un déjeuner, et j'en profiterai pour donner officiellement mon point de vue. Pour souligner le départ de son excellence l'ambassadeur de l'Union soviétique, M. Rodionov, qui nous quitte malheureusement après six ans...

M. Horner: Plutôt sept.

Le président: ...sept ans d'excellents services pour le Canada...